



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ

3월호



さんだし きょうどう

三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1

さんだし えきまえちよう

산다시 마치즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528

キッピーモール6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

3월의 지역방재훈련 안내

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。災害時の避難などについて学びます(内容は地域によって異なります)。

自分の地域の訓練に積極的に参加しましょう!

■武庫小区連合自治会

3월 4일 (일) 9:00-12:30

武庫小学校



※天气などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】消防本部 予防課(Shobohonbu Yoboka)

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230

2017年度の生ごみ処理容器購入助成の申請はお早めに

三田市では、生ごみの減量・堆肥化を目的に、生ごみ処理容器などの購入費用を補助しています。

■補助対象=EM密封容器、自然堆肥型コンポスト、電動式生ごみ処理機などの生ごみをたい肥化するための容器・機器

■補助金額=購入金額の2分の1(上限2万円)

※100円未満切り捨て

■申請締切=2018年3月30日(金)

※1世帯につき2基まで補助を受けることができます。

【問合せ】環境衛生課(Kankyoeiseika)

☎ 079-559-5080 FAX 079-562-3555

2018年三田市消防大会

消防大会では、車両行進や子どもたちによる演技、消防訓練などが実施されます。

今年(今年)は三田市制施行60周年・三田市消防団発足60周年記念大会として、消防団員による音楽に合わせた一斉放水を計画しており、防災体験や子どもが楽しめるアトラクションブースも用意していますので、是非ご来場ください!

■日時=4月1日(日)9時30分~12時

■場所=三田市総合文化センター(郷の音ホール)

駐車場

※雨天時は、10時から郷の音ホール・大ホールでの開催になり、アトラクションブースは中止となります。

【問合せ】消防本部 総務課(Shobohonbu Somuka)

☎ 079-564-7302 FAX 079-563-1230

3월의 지역방재훈련 안내

재해 발생시 지역주민이 서로 도울 수 있도록 지역방재훈련을 실시하고 있습니다. 재해시의 피난에 대해 배웁니다(내용은 지역에 따라 다릅니다). 거주하고 있는 지역훈련에 적극적으로 참가합니다!

■무코쇼구(무코 초등학교 지역) 연합 자치회

3월 4일 (일) 9:00-12:30

무코 초등학교

※당일 날씨 등 상황에 따라 취소될 수 있습니다.

※문의사항은 아래로 연락하시기 바랍니다.

【문의】소방본부 예방과

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230

2017년도 음식물쓰레기처리용기구입조성 신청을 서두르자

산다시에서는 음식물쓰레기의 감량과 퇴비화를 목적으로 음식물쓰레기 처리용기 등에 대한 구입 비용을 보조하고 있습니다.

■보조 대상=EM 밀봉용기, 자연퇴비형 콤포스트, 전동식음식물쓰레기처리 등 음식물쓰레기 퇴비화 용기 및 기기

■보조 금액=구입 금액의 2분의 1(상한 2만엔)※100엔 미만 버림

■신청 마감=2018년 3월 30일(금)

※1세대당 2기까지 보조를 받을 수 있습니다.

【문의】환경위생과

☎079-559-5080 FAX079-562-3555

2018년 산다시 소방 대회

소방 대회에서는 차량행진과 아이들의 연기, 소방훈련 등이 실시됩니다.

올해는 산다시제 시행 60주년 및 산다시 소방단 발족 60주년 기념대회로 소방단원의 음악에 맞춘 소방단원의 일제방수를 계획하고 있으며 방재체험과 어린이들이 즐길 수 있는 어트랙션 부스도 준비하고 있으니 꼭 방문해 주십시오!

■일시=4월 1일(일)9시 30분~12시

■장소=산다시종합문화센터 '사토노네 홀' 주차장

※우천 시에는 10시부터 사토노네홀 대홀에서 개최하며 어트랙션 부스는 중지합니다.

【문의】소방본부 총무과

☎079-564-7302 FAX 079-563-1230

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL에 (한국어, 영어, 중국어, 포르투갈어, 베트남어)

접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.

国民健康保険の「所得申告」

2018年度の国民健康保険税算定のため、2017年中の所得について申告が必要な人に「国民健康保険簡易申告書」を送ります。所得申告がないと、適正な課税や軽減判定ができませんので、申告用紙が届いた人は、所得がない場合も必ず提出してください。※確定申告・市県民税の申告をする人は提出する必要はありません

【問合せ】 国保医療課 (Kokuhoiryoka)
☎ 079-559-5050 Fax 079-559-2636

2018年度一時預かり事業

保護者の仕事や、急病、出産、看護などで困ったときに、就学前のお子さんを保育園や認定こども園で一時的にお預かりします。4月から実施園が一部変更になります。

■事業案内・利用可能日数＝

1. 保護者の仕事で一時的に保育が必要となる場合、週3日まで
2. 保護者の傷病や入院などで、緊急・一時的に保育が必要となる場合、月15日まで
3. 保護者の育児疲れ解消やその他の理由により、一時的に保育が必要となる場合、月15日まで

■対象児童＝満1歳から就学前までの児童(認可保育所、認定こども園、小規模保育、幼稚園等に在籍している児童は利用できません)

■利用料＝4時間超2,800円、4時間以内2,000円

■利用・予約方法＝必ず事前に実施園に直接確認のうえ予約してください。(事前に実施園で親子面談を受ける必要があります。)

実施園(4月から) ※土曜日・日曜日・祝日、年末年始、その他行事のある日などを除く

・あいの保育園 一時預かり「アップル」(三田市下相野1904)

■実施日＝月曜日～金曜日 8時30分～17時

■定員＝12名 ☎/FAX 079-568-6292

・さんだのもり保育園 一時預かり「ひまわり」(三田市高次1-1-4)

■実施日＝月曜日～金曜日 9時～18時

■定員＝5名 ☎079-562-6633 FAX 079-562-6639

・三田けやき台認定こども園 一時預かり「にこにこちゃん」(三田市けやき台3-74)

■実施日＝月曜日～金曜日 9時～17時

■定員＝6名 ☎079-564-3332 FAX 079-564-3339

【制度に関する問合せ】 こども支援課 (Kodomoshienka)

☎ 079-559-5073 FAX 079-563-3611

国民健康保険の「소득 신고」

2018 년도의 국민건강보험세 산정을 위해 2017 년의 소득에 대해 신고가 필요한 분들에게 「국민건강보험간이신고서」를 보냅니다. 소득신고가 없으면 적정한 과세 및 경감판정을 할 수 없으니 신고서를 받으신 분들은 소득이 없는 경우라도 반드시 제출 하십시오.

※확정신고 · 시현민세를 신고하시는 분들은 제출할 필요가 없습니다.

【문의】 국보의료과

☎079-559-5050 Fax079-559-2636



2018 년도 일시 보육 사업

보호자의 일이나 급병, 출산, 간호 등으로 곤란할 때, 미취학 아이를 보육원이나 인정 시설에서 일시적으로 보육합니다. 4 월부터 실시하는 시설이 일부 변경됩니다.

■사업 안내, 이용가능 일수＝

1. 보호자의 일 때문에 일시적으로 보육이 필요한 경우, 주 3 일까지.
2. 보호자의 부상이나 입원 등으로 긴급히 · 일시적으로 보육이 필요한 경우, 월 15 일까지.
3. 보호자의 육아 피로 해소나 그 밖의 이유로 일시적으로 보육이 필요한 경우, 월 15 일까지.

■대상 아동＝만 한 살부터 취학전의 아동(인가보육소, 인정 시설, 소규모 보육, 유치원에 재적하는 아동은 이용할 수 없습니다.)

■이용료＝4 시간 초과 2,800 엔, 4 시간 이내 2,000 엔.

■이용 · 예약 방법＝반드시 사전에 각 시설에 직접 확인한 후 예약하십시오. (사전에 일시 보육이 가능한 보육 시설에서 부모자녀의 면담이 필요합니다.)

실시 시설 (4 월부터) ※토요일 · 일요일 · 공휴일, 연말연시, 기타 행사가 있는 날 등 제외.

· 아이노 보육원 일시 보육 「애플」(산다시 시모아이노 1904)

■실시 일시＝월요일～금요일 8 시 30 분～17 시

■정원＝12 명 ☎/FAX 079-568-6292

· 산다노모리 보육원 일시 보육

「히마와리」 (산다시 다카스기 1-1-4)

■실시 일시＝월요일～금요일 9 시～18 시

■정원＝5 명 ☎079-562-6633 FAX 079-562-6639

· 산다케이키다이 인정시설 일시 보육 「니코니코짱」(산다시 게이키다이 3-74)

■실시 일시＝월요일～금요일 9 시～17 시

■정원＝6 명 ☎079-564-3332 FAX 079-564-3339

【제도에 대한 문의】 아동 지원과

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611



第14回三田さくら回廊ウォーク

武庫川沿いの桜を見ながら、三田の春を満喫しませんか。

■開催日=4月7日(土) ※雨でも開催します(天気が大荒れの時は中止)。

■受付場所=JR藍本駅前広場

■受付時間=8時30分~10時30分(受付後随時スタート)

■定員=2,000人(先着順)

■参加料=事前申込み800円 当日1,000円(定員に余裕がある場合のみ受付)

■コース=

ファミリーコース(約7km)

藍本駅~酒滴神社~藍本さくら回廊~駒宇佐八幡神社(ゴール)。(無料バス)。(青野ダムサイド公園(抽選会)。(無料バス)。(新三田駅

一般コース(約13km)

藍本駅~(ファミリーコース)~千丈寺湖さくら並木~青野ダムサイド公園(ゴール・抽選会)。(無料バス)。(新三田駅



健脚コース(約23km)

藍本駅~(一般コース)~青野ダムサイド公園(抽選会)~新三田駅~(武庫川さくら回廊)~三田市総合文化センター「郷の音ホール」~三田駅前ペDESTリアンデッキ(ゴール)

■その他=希望者はお弁当(有料)の申込みができます。

■申込=募集チラシに添付している郵便局専用払込取扱票またはインターネット(https://sanda-kankou.jp)から3月28日(水)までにお申し込みください。

募集チラシは三田市観光協会事務局(三田市天神1-10-14兵庫県三田庁舎別館)、三田市総合案内所、各市民センターに置いています。

【問合せ】三田市観光協会事務局

(Sandashi kankokyokai jimukyoku)

☎ 079-561-2241 FAX 079-550-9011

メール sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

제 14 회 산다 벚꽃길을 걷자

무코천 강가에서 벚꽃을 보면서 산다의 봄을 만끽합시다.

■개최일=4월 7일(토)

※우천 시 개최(악천후 시 중지)

■접수 장소=JR 아이모토역전 광장

■접수 시간=8시 30분~10시 30분(접수 후 수시 출발)

■정원=2,000명(선착순)

■참가비=사전신청 800엔 당일 1,000엔(정원에 여유가 있는 경우에만 접수)

■코스=

패밀리 코스(약 7km)

아이모토역~사카타레 신사~아이모토 벚꽃길 ~코마우사하치만 신사(도착지점)。(무료 버스)。(아오노다무사이드 공원(추첨회)。(무료 버스)。(신산다역

일반 코스(약 13km)

아이모토역~(패밀리 코스)~센조지코(호수) 벚꽃길 ~ 아오노다무사이드 공원(도착지점・추첨회)。(무료 버스)。(신산다역

건강 코스(약 23km)

아이모토역~(일반 코스)~아오노다무사이드 공원(추첨회)~신산다역~(무코천 벚꽃길)~산다시종합문화센터 '사토노네 홀'~산다역전 페테스트리안 데크(도착지점)

■기타=희망자는 도시락(유료)을 신청할 수 있습니다.

■신청=모집 광고지에 첨부한 우체국전용지불취급표 또는 인터넷으로(https://sanda-kankou.jp) 3월 28일(수)까지 신청하십시오.

모집광고지는 산다시 관광 협회 사무국(산다시 덴진 1-10-14 효고현 산다청사 별관), 산다시 종합안내소, 각 시민 센터에 있습니다.

【문의】산다시 관광 협회 사무국

☎079-561-2241 FAX 079-550-9011

메일 sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp



自転車・家具等の展示提供

粗大ごみなどに出された自転車や家具などをリサイクルして市民の皆さんに展示し、抽選で無料提供します。

①応募

■日時=3月4日(日) 9時~12時(抽選券配布は11時45分まで。抽選券は1人1枚配布します。)

■場所=クリーンセンター内

■内容=家具類約50点~80点、自転車約30~40台

■対象=三田市に住んでいる人、または三田市の会社・学校に通っている人



②公開抽選会

■日時=3月6日(火) 10時~

■場所=クリーンセンター内

■結果連絡=3月6日(火) 13時~16時30分

3月7日(水) 9時~16時30分

※当選した方にだけ電話で連絡します。

※当選の結果についての問合せはしないでください。

③引き渡し

■期間=3月6日(火) 抽選終了後~12時、13時~16時30分

3月7日(水)~10日(土)、3月12日(月)~14日(水) 9時~12時、13時~16時30分

■場所=クリーンセンター内

※天気が悪い場合は、中止になることがあります。

【問合せ】クリーンセンター(Clean center)

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分~12時30分

★3月は、14日(水)、24日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時 ☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

自転車・家具等の無料 전시 및 제공

대형폐기물 쓰레기 등으로 내어 놓은 자전거, 가구 등을 재활용하여 시민 여러분들에게 전시하고 추첨을 통해 무료 제공합니다.

①응모

■일시=3월 4일(일) 9시~12시(추첨권 배부는 11시 45분까지. 추첨권은 1인당 1장 배부합니다.)

■장소=클린센터 내

■내용=가구류 약 50~80 점, 자전거 약 30~40 대

■대상=산다시 거주자 또는 산다시 소재 회사·학교에 다니는 사람

②공개 추첨회

■일시=3월 6일(화) 10시~

■장소=클린센터 내

■결과통보=3월 6일(화) 13시~16시 30분

3월 7일(수) 9시~16시 30분

※당첨자는 개별적으로 전화연락드립니다.

※당첨결과에 관한 문의는 받지 않습니다.

③인수

■기간=3월 6일(화) 추첨 종료 후~12시, 13시~16시 30분

3월 7일(수)~10일(토), 3월 12일(월)~14일(수) 9시~12시, 13시~16시 30분

■장소=클린센터 내

※약천후시 취소될 수 있습니다.

【문의】클린센터

☎079-563-5551 FAX 079-563-6672



외국인 주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시=매월 제 2 수요일과 제 4 토요일

10시 30분~12시 30분

★3월은, 14일(수), 24일(토)입니다.

■장소=산다시 마찌즈쿠리 협동 센터

(전화 상담도 가능)

■대응 언어=일본어, 중국어, 영어

(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】국제교류 플라자

10시~17시 ☎ 079-559-5164

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

